



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

ชุมชนวัยรุ่น

นำเสนอโดย สินีนาฏ ขานทะราชา เจ้าหน้าที่สวัสดิภาพสมาคม
เขียนโดย กัลยารัตน์ ตรีชัยส์ กรรมการสวัสดิภาพสมาคม

ภาระสุดทุกข์ในการเป็นพ่อแม่ไม่มีคอนโหนจะเกินคอนลูกอย่างเข้าสู่วัยรุ่น และตอนเป็นวัยรุ่น โดยเฉพาะเราเลี้ยงลูกในประเทศใหม่ไม่ใช่ที่เราเคยได้รับการอบรมเลี้ยงดูมาอย่างยากขึ้น และยากมากขึ้นทวีคูณเมื่อต้องเป็นพ่อหรือแม่เดี่ยว หรือลูกมีพ่อหรือแม่เลี้ยงต่างวัฒนธรรมกัน

ดิฉันมีลูกชายวัย 13 ย่าง 14 ปี (จริงๆแล้ว อารมณ์สับสนเริ่มมาตั้งแต่ตอนสัก 11 ขวบแล้วละ) ทำให้รู้ว่าตนเองมีความสำคัญคิดมานานว่า รู้จักวัยรุ่นมากจากประสบการณ์กว่า 20 ปีของการเป็นครูสอนหนังสือวัยรุ่นและเป็นผู้ปกครองหลานๆและญาติวัยรุ่นหลายคน และ การเป็นเจ้าหน้าที่สวัสดิการชุมชนของสวัสดิภาพสมาคมเคยให้ความช่วยเหลือวัยรุ่นและพ่อแม่ไปหลายราย เพิ่งได้ตื่นมารู้ว่าที่แล้วๆมานั้นยังไม่เคยประสบการณ์จริงเลย ตอนนี้ก็ได้รู้ถึงความเครียด เจ็บปวด สับสน กลัว วิตกกังวล หหมดที่พึ่ง ของพ่อแม่วัยรุ่นอย่างแท้จริง ดิฉันพูดได้ไม่อายว่า วันๆมักถามตัวเองหลายๆครั้งว่าจะรับมือกับลูกยังไงดี จะถามญาติๆก็ไม่มีจะให้ถาม จะถามเพื่อนถ้าเพื่อนไม่มีลูกในวัยเดียวกันก็ยากจะเข้าใจ หรือถึงเพื่อนที่มีลูกวัยเดียวกันแต่ต่างก็ไม่มีเวลาให้กัน หรือไม่ก็ต่างสถานการณ์กันมาก ให้ลืมนะเรื่องจะถามเพื่อนที่ไม่เคยมีลูกไปได้เลยเพื่อนไม่เข้าใจยังทำให้เข้าใจและท้อหนักไปอีก ไม่น่าแปลกใจอะไรที่พ่อแม่วัยรุ่นมักไม่อยากพูดอยากเล่าเรื่องลูกให้ใครฟังทั้งๆที่มันแน่นหนักอยู่ในอกแทบตลอดเวลา บางครั้งคิดไม่ตกจนทำให้ไม่ไหว ไม่มองก็มีด้วยนะ

เอาละมาถึงว่าลูกบังเกิดเกล้ายุคนี้ทำไมถึงสร้างทุกข์ให้พ่อแม่ได้ซะজনัน อีกหนึ่งละอารมณ์หงุดหงิดแปรปรวนมากเดี๋ยวเห็นเราดี อีกไม่นานเราก็กลายเป็นตัวร้าย หรือเราเป็นตัวร้าย เดียวก็ได้เป็นตัวดีแล้ว เปลี่ยนอารมณ์ตามไม่ทัน ตามมาด้วยความเป็นขบถอย่าบอกสอน เสนอความคิดเห็นเชียวไม่ว่าจากความรักห่วงยังง โคนปฏิเศธและยังหาว่าเอือกยุ่ง พุดมาก รำคาญ เบื่อฟัง แต่พอให้ทำอะไรก็ทำไม่ได้ หรือลืมนทำ หรือดันทุรังทำไปแล้วเกิดเรื่องยุ่งให้ต้องตามแก้ ก็อยากจะทำใจเย็นใจแข็งและให้อิสระไปทำเองหรืออะไรนะ ถ้าหากมีเวลาพอหรือไม่ถ้าจะมีใครรับช่วงไปตามแก้ให้ แค่ว่าอย่างสองอย่างนี้นะก็ทำให้ทะเลาะกันทุกวันวันละหลายเวลา คิดถึงแต่ลูกที่เราเคยรู้จักลูกที่น่ารัก

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: twat@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

ซึ่งนึกแทบไม่ออก บางครั้งเข็มนิ้วว่ารู้สึกเกลียดและเบียดเบียน อยากลาพักงานหน้าที่นี้เสียเหลือเกิน แต่ไม่รู้จะไปยื่นใบลากับใครได้ ก็ต้องกัดฟันเข้ากะต่อ นี่ยังไม่ได้แตะหัวข้อหนักๆอย่างเรื่อง โรงเรียน การเรียน การคบเพื่อน ออกเที่ยวข้างนอก ใช้จ่ายเงิน เสพของเสพติด ฯลฯ

น้องสินีนานู เจ้าหน้าที่คนปัจจุบันกำลังจะจัดกลุ่มให้พ่อแม่วัยรุ่นมารวมกัน ได้พูดคุยแลกเปลี่ยนให้หายหนักใจ ยังมีเจ้าหน้าที่ดูแลเยาวชนโดยตรงมาร่วมออกความคิดเห็น ดิฉันเคยจัดกลุ่มให้ข้อมูลพ่อแม่วัยรุ่น มีคนมาร่วมไม่มาก เพราะว่าสังคมไทยที่นี้เล็กๆ คงเกรงว่าจะเอาเรื่องไปเล่าต่อให้ได้อาย ดิฉันว่าถ้าเป็นเรื่องร้ายแรงก็อาจจะนัดหมายคุยกับเจ้าหน้าที่ได้ต่างหาก หลังจากมาเข้ากลุ่มครั้งแรก ส่วนเรื่องหนักใจต่างๆไปเราก็จะได้เล่าสู่กันฟังในกลุ่ม เพื่อจะได้ดึงคนอื่นๆที่มีปัญหาหนักอกอย่างเรามาช่วยด้วย แล้วจะให้ความช่วยเหลือกันได้ ช่วยกันสร้างเยาวชนไทยที่มีคุณภาพในประเทศนี้ เราจะต้องทำสัญญาหรือให้คำปฏิญาณว่าเราจะไม่นำเรื่องออกไปเล่าอย่างที่ดีฉันเคยเข้าร่วมกลุ่มบำบัดคนคิดเหวี่ยง/ญาติเพื่อนคนคิดเหวี่ยงเขาพากันทำ

ยังไงสมัครเข้ามาจะคะ ดิฉันจะมาด้วย แล้วเราจะได้เจอกัน

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

Welfare and Community Worker
FULL TIME - PERMANENT POSITION (35 HRS PER WEEK)
SUBJECT TO ON-GOING FUNDING

APPLICATIONS CLOSE 5 PM, FRIDAY 28 APRIL 2006

Salary \$30,000 - \$39,000 plus benefits (SACS Award Rate)

The Thai Welfare Association is a non-profit and voluntary organisation founded in 1990 to help Thai people in Australia. The Association seeks applications for an experienced welfare and community development worker (CSSS Worker) for our Sydney-based office. The Association is funded by the Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs, the Thai Government and its own fundraising.

Duties include:

- Face to face and telephone case work;
- Providing advice on settlement and referral to mainstream, welfare and other services;
- Facilitating information seminars, meetings and group workshops;
- writing newspaper articles and preparing handouts on laws, government assistance and issues affecting newly arrived immigrants and writing our bimonthly newsletter;
- Creating awareness and understanding with other interagency and mainstream services to the position and the needs of Thai immigrants;
- Lobbying and liaising with government departments and other service providers to promote the needs of Thai people in Australia
- Organising and supervising the work of volunteers in the Thai Welfare Association's office and at functions.
- Liaising with the Thai Welfare Association's Management Committee.

Previous experience with any of these duties should be addressed in applications.

The successful applicant must be mature-minded and be able to work independently with minimal supervision. A minimum of two years' experience in a welfare or community development position in Australia is essential. Applicants must speak, read and write both English and Thai and have a sound knowledge of the customs and culture of both Thai and Australian communities. A good knowledge of services available from government and private welfare and community organisations is desirable. A valid driver's licence is necessary. Australian permanent residency or citizenship is also required. Each of these requirements should be addressed in applications. Given the nature of the work involved, this position would ideally suit a woman.

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org

J
O
B
O
P
P
O
R
T
U
N
I
T
Y



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

Additional information can be found on the TWA website www.thaiwelfare.org

Applications should be written in the English language and should address each of the criteria above. Please forward applications including a comprehensive resume to:

The Selection Committee
Thai Welfare Association Inc
Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney NSW 2000 or
e-mail to mc@thaiwelfare.org

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

Supporting the Thai Community in Australia

ประกาศกิจกรรมสวัสดิภาพสมาคมเดือนเมษายน 2549

- **สัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในกลุ่มคุณแม่ลูกเล็ก** มีผู้เชี่ยวชาญให้คำบรรยายเรื่องของเด็กวัย 0-5 ขวบ งานนี้มีประกวด หนูน้อยคลานเก่ง, ป้อนนมคุณแม่ และเต้นระบำตามจังหวะเพลง งานจัดวันที่ 6 พฤษภาคมนี้ ที่เลขที่ 187 Thomas St (corner of Quay) Haymarket เวลา 10.30-1.30 น. สนใจรายละเอียดสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ พี่เก๋ (สินีนานู) เบอร์โทร 9264-3166
- **ขอเชิญร่วมฟังการบรรยายและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในหัวข้อเรื่อง ปัญหาการเลี้ยงดูบุตรวัยรุ่น** งานนี้จะมีผู้มีคุณวุฒิมากด้วยประสบการณ์ มาบรรยาย และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้ปกครองทุกท่าน จึงใคร่ขอเชิญทุกท่านที่สนใจ แจ้งความประสงค์เพื่อเข้าร่วมการบรรยายได้ที่สวัสดิภาพสมาคม ผู้ร่วมเข้าฟังทุกท่านจะมีให้คำปฏิญาณร่วมกันว่าจะไม่นำเรื่องนี้ออกไปเล่าต่ออย่างเด็ดขาดค่ะ สนใจรายละเอียดสอบถามเพิ่มเติมได้ที่ พี่เก๋ (สินีนานู) เบอร์โทร 9264-3166 ค่ะ
- **สมัครด่วน!!!ผู้ที่สนใจชั้นเรียนแกะสลักเบื้องต้นเปิดให้ลงทะเบียนตั้งแต่วันที่** โดยจะเปิดสอนทั้งหมด 4 ครั้ง ครั้งแรกจะเปิดสอนในวันที่ 22 เมษายน 2549 เวลา 10.00 -12.00น. สนใจเชิญติดต่อสอบถามได้ที่สวัสดิภาพสมาคม เบอร์โทร 02 – 9264 - 3166
- **ฟรี...ฟรี...ฟรี** สวัสดิภาพสมาคมเปิดให้คำปรึกษาเบื้องต้นเรื่องกฎหมายอิมมิเกรชั่น สำหรับคนไทยแบบตัวต่อตัวและเป็นความลับ โดยตัวแทนอิมมิเกรชั่นที่จดทะเบียนถูกต้องชาวออสเตรเลีย มีล่ามให้ ทุกวันอังคารแรกของเดือน **ครั้งต่อไปวันอังคารที่ 2 พฤษภาคม 2549** ที่สำนักงานสวัสดิภาพสมาคม ชั้น 2 ห้องที่ 4, 78 Liverpool St., Sydney 2000 (เฉพาะที่นัดหมายล่วงหน้าเท่านั้น) ติดต่อนัดเวลาที่สวัสดิภาพสมาคม โทร. 9264 3166 หรืออีเมลล์ tw@thaiwelfare.org
- **ฟรี!** สวัสดิภาพสมาคมเปิดบริการให้คำปรึกษาเบื้องต้นด้านกฎหมายครอบครัว ตัวต่อตัว เรื่องการหย่า การแบ่งทรัพย์สิน พิษยกรรม สิทธิในการเลี้ยงดูบุตร ค่าเลี้ยงดูภรรยา/คู่ครอง ที่สำนักงาน สวัสดิภาพสมาคม โดยทนายความชาวออสเตรเลียผู้เชี่ยวชาญกฎหมายครอบครัว มีล่ามช่วยแปลให้ และเก็บเป็นความลับ **ในวันพฤหัสบดี ที่ 18 พฤษภาคม 2549 เวลา 17.30-19.00 น.** (เฉพาะที่นัดหมายล่วงหน้าเท่านั้น) ติดต่อนัดเวลาที่สวัสดิภาพสมาคม โทร. 92643166 หรืออีเมลล์ tw@thaiwelfare.org

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

- **ราคาถูกกว่ารัฐบาล** สวัสดิภาพสมาคมมีบริการแปลเอกสาร ของทางราชการทั้งจากไทยเป็นอังกฤษ อังกฤษ เป็นไทย เช่น ใบเกิด ทะเบียนสมรส ใบเปลี่ยนชื่อ ทะเบียนบ้าน ใบรับรองวุฒิ (ยกเว้นใบขับขี่) โดยนักแปลที่มีวุฒิ จากนาติ (NAATI Accredited Translators) ใช้ยื่นอิมมิเกรชันและหน่วยราชการอื่นๆ ได้ มีแบบด่วน (2 วันได้) และแบบธรรมดา (1, 2 และ 3 สัปดาห์) ติดต่อได้ที่สวัสดิภาพสมาคม Suite 204, Level 2, 78 Liverpool St., Sydney 2000 โทร. 9264 – 3166 หรือ e-mail: twai@thaiwelfare.org
- **ข่าวดี!!!** ห้องสมุดประชาชนที่ Haymarket, Chinatown มีหนังสือใหม่ๆหลากหลายประเภทมา ให้บริการ ขอเชิญชวนพี่น้องชาวไทยที่สนใจ และรักการอ่าน สมัครเป็นสมาชิกของห้องสมุด สำหรับท่านผู้อาศัยเขตในเมืองสามารถสมัครสมาชิกได้ฟรี โดยท่านจะต้องแสดงเอกสาร อาทิ เช่น จดหมายจากทางโรงเรียน บิลค่าแก๊ส ค่าไฟ บิลค่าโทรศัพท์ เป็นต้น สำหรับท่านที่อาศัยอยู่นอกเมือง ท่านจะต้องเสียค่าสมัครสมาชิก จำนวน \$11.50 หากมีข้อสงสัยจะสักถาม ติดต่อได้โดยตรงที่เจ้าหน้าที่ห้องสมุด หรือโทรติดต่อมายังสวัสดิภาพสมาคมก็ได้ค่ะ

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: twai@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org